

DIOCESE DE PARIS
PAROISSE
SAINT-EUGENE - SAINTE-CECILE
4, RUE DU CONSERVATOIRE
75009 PARIS
01 48 24 70 25
secretariat@saint-eugene.net



LUNDI 14 SEPTEMBRE 2026
MESSE DE 19H

CELEBREE SELON LE MISSEL DE
SAINT JEAN XXIII
(FORME EXTRAORDINAIRE)

FETE DE L'EXALTATION DE LA SAINTE CROIX

KYRIALE SELON LES ANCIENS USAGES PARISIENS MEDIEVAUX



PROCESSION D'ENTREE

Les étendards du roi s'avancent, traduction versifiée du Vexilla Regis prodeunt – harmonisation du plain-chant traditionnel par Maxime Kovalevsky (1903 † 1988), maître de chapelle à Paris

- | | |
|---|---|
| 2. Les étendards du Roi s'avancent,
La Croix dans son mystère brille,
La Vie y meurt dans les souffrances
Et par sa mort produit la vie. | 3. Le fer d'une lance cruelle
Le perce & voilà qu'à longs traits
L'eau, le sang en source nouvelle
Jaillit pour laver nos péchés. |
| 4. O CROIX, SALUT, SEULE ESPERANCE,
En ce jour de l'Exaltation,
Donne aux bons grâce en abondance,
Donne aux mauvais rémission. | 5. Trinité source de bonheur,
Que l'univers te glorifie ;
A nous que la Croix rend vainqueurs.
Accorde en plus le prix de vie. Amen. |

Merci de vérifier que votre téléphone portable est bien éteint.
N'HESITEZ PAS A EMPORTER CE FEUILLET : IL EST FAIT AUSSI POUR ETRE RELU A LA MAISON.

INTROÏT

NOS AVTEM * gloriári opórtet in Cruce
Dómini nostri Jesu Christi : in quo est salus,
vita, et resurrectio nostra : per quem salváti,
et liberáti sumus. – Ps. Deus misereátur
nostri, et benedícat nobis : * illúminet vul-
tum suum super nos, et misereátur nostri. –
✠. Glória Patri.

IV^{EME} TON – GALATES VI, 14 & PSAUME LXVI, 2

*Pour nous cependant, nous devons nous glo-
rifier dans la Croix de notre Seigneur Jésus-
Christ, en qui est le salut, la vie et notre ré-
surrection, par qui nous sommes sauvés et
libérés. – Ps. Que Dieu aie pitié de nous et
qu'il nous bénisse, qu'il fasse briller sur
nous son visage et qu'il ait pitié de nous. –
✠. Gloire au Père.*

KYRIE II – FONS BONITATIS

X. s.

III.  Y-ri- e * e-lé- i-son. *Seigneur, aie pitié.* *Christ, aie pitié.* *Seigneur, aie pitié.* *iii.* Chrí-ste
e-lé- i-son. *iii.* Ký-ri- e
e-lé- i-son. *ij.* Ký-ri- e * ** e-lé- i-son.

GLORIA IX

XI. s.

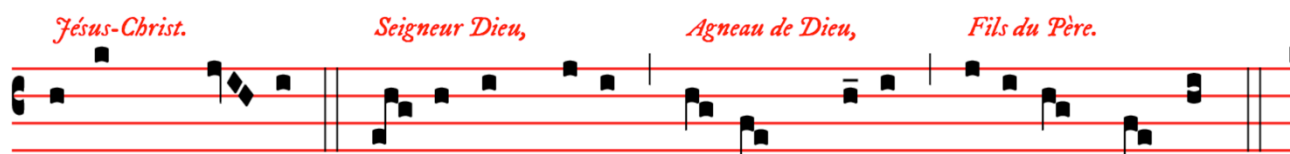
VII.  *Gloire à Dieu au plus haut des cieux.* *Et sur terre paix*
Ló- ri- a in excél- sis De- o. Et in ter- ra pax homí-
aux hommes de sa bienveillance. *Nous te louons.* *Nous te bénissons.*
ni- bus bonæ vo- luntá- tis. Laudá- mus te. Bene- dí- cimus te.
Nous t'adorons. *Nous te glorifions.* *Nous te rendons grâces*
Ado- rá- mus te. Glo- ri- fi- cá- mus te. Grá- ti- as á- gimus ti- bi



propter magnam gló-ri-am tu-am. Dómi-ne De-us, Rex cæ-



léstis, De-us Pa-ter omní-po-tens. Dómi-ne Fí-li u-ni-gé-ni-te



Ie-su Chrí-ste. Dó-mi-ne De-us, Agnus De-i, Fí-li-us Pa-tris.



Qui tollis peccá-ta mundi, mi-se-ré-re no-bis. Qui tol-lis peccá-ta



mundi, sú-s-ci-pe depre-ca-ti-ó-nem nostram. Qui se-des ad délix-



te-ram Patris, mi-se-ré-re no-bis. Quóni-am tu so-lus sanctus.



Tu so-lus Dómi-nus. Tu so-lus Altíssimus, Ie-su Chrí-ste.



Cum Sancto Spí-ri-tu, in gló-ri-a De-i Pa-tris. A-men.



COLLECTE

℣. Dóminus vóbiscum.

℟. Et cum Spíritu tuo

Orémus. – DEVS qui nos hodiérna die Exaltatiónis sanctæ Crucis ánnua sollemnitate lætíficas : præsta, quæsumus ; ut, cujus mystérium in terra cognóvimus, ejus redemptiόνis præmia in cælo mereámur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitate Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

℟. Amen.

Prions. – Dieu qui en ce jour nous réjouit par la solennité annuelle de l'Exaltation de la sainte Croix, accorde, à nous qui avons connu son mystère sur la terre, de mériter dans le ciel la récompense de sa rédemption. Par Notre Seigneur Jésus-Christ ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.

LECTIO EPISTOLÆ BEATI PAULI APOSTOLI AD PHILIPPENSES

PHILIPPIENS II, 5-11

Fratres : Hoc enim sentíte in vobis, quod et in Christo Jesu : qui, cum in forma Dei esset, non rapínam arbitrátus est esse se æquálem Deo : sed semetípsum exinanívit, formam servi accípiens, in similitúdinem hóminum factus, et hábitu invéntus ut homo. Humiliávit semetípsum, factus obédiens usque ad mortem, mortem autem crucis. Propter quod et Deus exaltávit illum : et donávit illi nomen, quod est super omne nomen : (*hic genuflectitur*) ut in nómine Jesu omne genu flectátur cæléstium, terréstrium et infernórum : et omnis lingua confiteátur, quia Dóminus Jesus Christus in glória est Dei Patris.

Frères, ayez en vous les sentiments qui furent dans le Christ Jésus. Etant de condition divine, il ne retint pas avidement le rang qui l'égalait à Dieu ; mais il se dépouilla lui-même en prenant la condition d'esclave, se faisant semblable aux hommes ; et reconnu à son aspect pour un homme, il s'abaissa en se faisant obéissant jusqu'à la mort, et la mort de la croix. C'est pourquoi Dieu l'a élevé souverainement et lui a donné le Nom qui est au-dessus de tout nom, (ici on fléchit le genou) afin qu'au nom de Jésus tout genou fléchisse, aux cieux, sur terre, et aux enfers ; et que toute langue confesse : « Jésus-Christ est Seigneur », pour la gloire de Dieu le Père.

GRADUEL

V^{EME} TON – PHILIPPIENS II, 8-9

Christus * factus est pro nobis obédiens usque ad mortem, mortem autem Crucis. – ℣. Propter quod et Deus exaltávit illum, et dedit illi nomen, quod est super omne * nomen.

Le Christ s'est fait pour nous obéissant jusqu'à la mort, et la mort de la Croix. – ℣. C'est pourquoi Dieu l'a exalté et lui a donné le Nom qui est au-dessus de tout nom.

ALLELUIA

VIII^{EME} TON – D'APRES SAINT VENANCE FORTUNAT (HYMNE PANGE LINGUA)

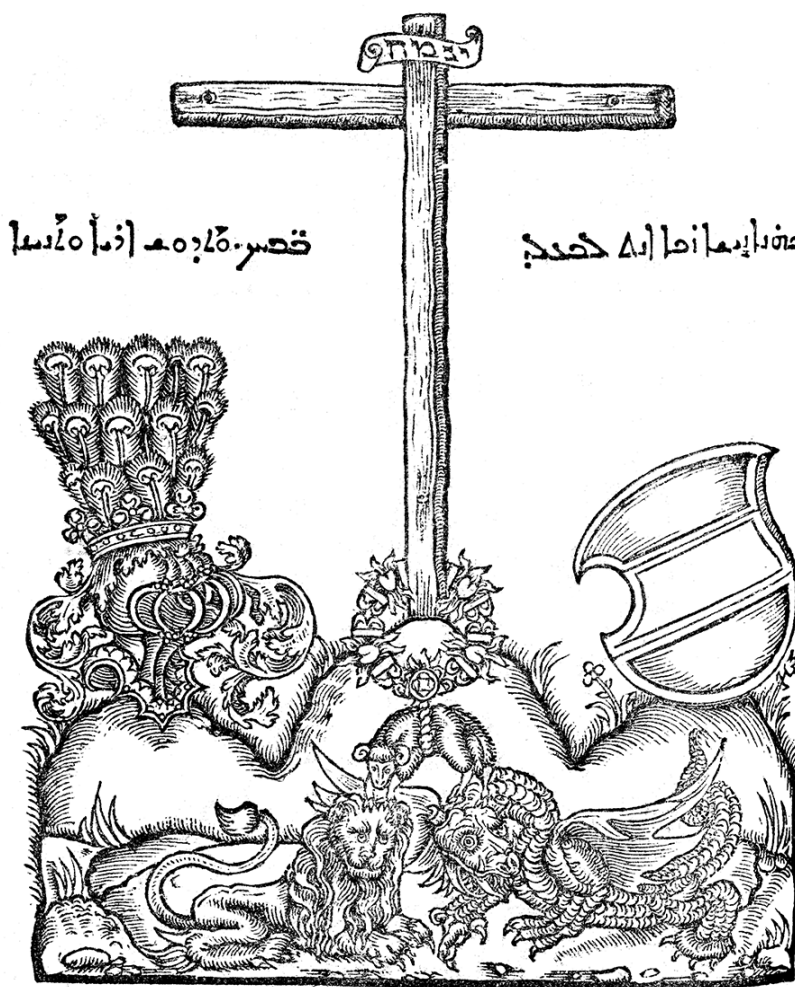
Alleluia, alleluia. – ℣. Dulce lignum, dulces clavos, dúlcia ferens póndera : quæ sola fuísti digna sustinére Regem cælórum * et Dóminum. Alleluia.

Alléluia, alléluia. – ℣. Doux bois, doux clous, portant un doux fardeau ; toi seule, ô Croix, a été digne de porter le Roi des Cieux et Seigneur. Alléluia.



In illo témpore : Dixit Jesus turbis Judæórum : Nunc júdíciúm est mundi : nunc princeps hujus mundi ejiciétur foras. Et ergo si exaltátus fúero a terra, ómnia traham ad meípsum. (Hoc autem dicébat, significans, qua morte esset moritúrus). Respóndit ei turba : Nos audívimus ex lege, quia Christus manet in ætérnum : et quómo-do tu dicis : Opórtet exaltári Fílium hómi-nis ? Quis est iste Fílius hóminis ? Dixit ergo eis Jesus : Adhuc módicum lumen in vobis est. Ambuláte, dum lucem habétis, ut non vos ténebræ comprehéndant : et qui ámbulat in ténebris, nescit, quo vadat. Dum lucem habétis, créдите in lucem, ut filii lucis sitis.

En ce temps-là, Jésus dit à la foule des Juifs : « C'est maintenant le jugement de ce monde, maintenant, que le prince de ce monde va être jeté dehors. Et moi, une fois élevé de terre, j'attirerai tout à moi. » Il disait cela pour indiquer de quelle mort il devait mourir. La foule alors lui répondit : « Nous avons appris dans la loi que le Messie demeure pour toujours. Comment peux-tu dire : Il faut que le Fils de l'homme soit élevé ? Qui est-il, ce Fils de l'homme ? » Alors Jésus leur dit : « La lumière est encore parmi vous pour peu de temps : marchez tant que vous avez la lumière, afin que les ténèbres ne vous saisissent point ; celui qui marche dans les ténèbres ne sait où il va. Tant que vous avez la lumière, croyez en la lumière, afin que vous deveniez fils de la lumière. »



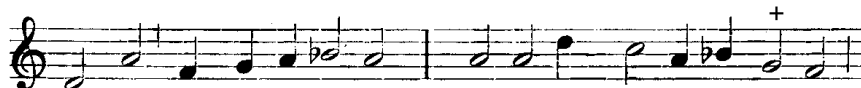
*In hoc Signo vinces, & conculcabis
Leonem & Draconem.*

CREDO

DE LA MESSE ROYALE DU 1^{ER} TON D'HENRY DU MONT



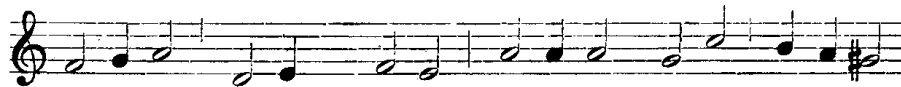
CRE- DO in unum De- um.



PATREM omni-pot-éntem, * factó-rem cae-li et terrae,



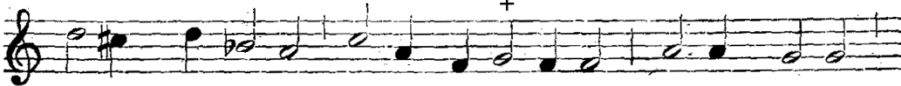
vi-si-bí-li-um ómni-um, et invi-si-bí-li-um. Et in u-num



Dó-mi-num Je-sum Chri-stum, Fí-li-um De-i u-ni-gé-



ni-tum. Et ex Pa-tre na-tum ante ómni-a saé-cu-la.



De-um de De-o, lu-men de lú-mi-ne, De-um ve-rum



de De-o ve-ro. Gé-ni-tum, non factum, con-substanti-á-



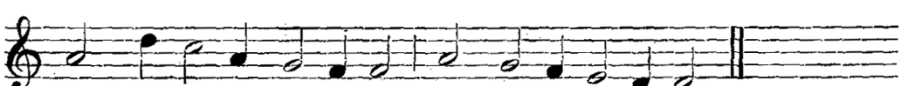
lem Pa-tri: per quem ómni-a facta sunt. Qui propter



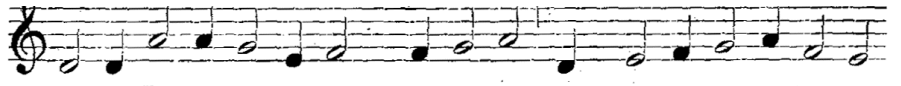
nos hó-mi-nes, et propter nostram sa-lú-tem, descéndit de



cae-lis. Et incarná-tus est de Spí-ri-tu Sancto,



ex Má-rí-a Vír-gi-ne: Et ho-mo factus est.



Cru-ci-fí-xus ét-i-am pro no-bis sub Pónti-o Pi-lá-to



passus, et se-púl-tus est. Et re-sur-ré-xit tér-ti-a di-e

se-cúndum Scriptú- ras. Et ascéndit in cae-lum, se-det ad
déteram Pa- tris. Et í- te-rum ventú- rus est cum gló-
ri- a ju-di- cá- re vi-vos et mórtu- os : cu- jus regni
non e- rit fi- nis. Et in Spí- ri- tum Sanctum, Dó- mi- num, et
vi- vi- fi- cántem : qui ex Pa- tre Fi- li- óque pro- cé- dit. Qui
cum Patre et Fí- li- o si- mul ad- o- rá- tur et conglo- ri-
fi- cá- tur : qui lo- cú- tus est per Prophé- tas. Et u- nam,
sanctam, cathó- li- cam, et a- postó- li- cam Ecclé- si- am.
Con- fi- te- or u- num baptís- ma in remis- si- ó- nem pecca-
tó- rum. Et exspé- cto re- surre- cti- ó- nem mortu- ó- rum.
Et vi- tam ven- tú- ri saé- cu- li. A- men.



OFFERTOIRE

℣. Dóminus vóbiscum.

℟. Et cum Spíritu tuo.

℣. Orémus.

Répons du Propre

IInd ton – antique oraison

Protège, * Dómine, plebem tuam per signum sanctæ Crucis, ab insídiis inimicórum ómnium : ut tibi gratam exhibeámus servitútem, et acceptábile fiat sacrificium nostrum, alleluia.

Protège, Seigneur, ton peuple par le signe de la sainte Croix, des embûches de tous ses ennemis, afin que nous puissions te manifester notre digne sujétion et que notre sacrifice soit agréé, alléluia.

Vexilla Regis prodeunt – hymne du temps de la Passion, composé au VI^{ème} siècle par Saint Venance Fortunat lors de la susception à Poitiers des reliques de la vraie Croix par la reine de France Sainte Radegonde - mise en polyphonie d'Anthoine de Bertrand (1530 † 1581)

Vexílla Regis pródeunt,
Fulget Crucis mystérium :
Quo carne carnis cónditor,
Suspénsus est patíbulo.

Quo vulnerátus insuper
Mucróné diro lánceæ,
Ut nos laváret crímine,
Manávit und(a) et sáanguine.

Impléta sunt quæ cóncinit
David fidéli cármine,
Dicens: In natió nibus
Regnávit a ligno Deus.

Arbor decór(a), & fúl gida,
Ornáta Regis púrpura,
Elécta digno stíp ite,
Tam sancta membra tángere.

Beáta, cujus bráchiis
Sæcli pepéndit prétium,
Statéra facta córporis,
Prædámque tulit tártari.

O CRVX AVE, SPES UNICA,
In hac triúmphi glória,
Auge piis justítiam,
Reísque dona véniam.

Te summa Deus Trínitas,
Colláudet omnis spíritus:
Quos per Crucis mystérium
Salvas, rege per sæcula.
Amen.

*Aujourd'hui du grand Roi l'étendard va marchant,
Où l'Auteur de la chair vient sa chair attachant.
Aujourd'hui de la Croix resplendit le mystère,
Où Dieu souffre la mort aux mortels salutaire.*

*Voilà, du flanc du Christ, étant du fer atteint,
Sors le ruisseau vermeil, qui les crimes éteint :
Céleste lavement des âmes converties,
Mêlant de sang et d'eau ses ondes my-parties.*

*Maintenant s'accomplit aux yeux de l'Univers
L'oracle que David inspira dans ses vers,
Chantant ces mots sacrés sur les tons de sa lyre :
L'Eternel par le bois a planté son Empire.*

*Arbre noble & trophée illustre et glorieux,
Orné du vêtement du Roi victorieux :
Plante du Ciel chérie, & des anges chantée,
Pour toucher de sa chair la dépouille sacrée.*

*Tige trois fois heureuse dont le chef exalté,
Soutient le juste prix du monde racheté,
Et balance le corps qui mort, ses bras déploie
Pour ravir aux enfers leur rapine et leur proie.*

*JE TE SALUE, O CROIX, SEUL ESPOIR DES VIVANTS !
En ce jour glorieux, triomphal et fervent,
Augmente aux cœurs des bons l'immortelle justice,
Et pardonne aux pécheurs leur mortelle malice.*

*Ainsi puisse ton nom en mérite infini,
Suprême Trinité ! sans fin être béni,
Et ceux que, par la Croix tu délivres de crainte,
Triompher à jamais sous ta bannière sainte.
Ainsi sois-t-il.*



SECRETE

Jesu Christi Dómini nostri córpore et sángine saginándi, per quem Crucis est sanctificátum vexíllum : quæsumus, Dómine Deus noster ; ut, sicut illud adoráre merúimus, ita perénniter ejus glóriæ salutáris potiámur efféctu. Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus,...

Avant que de nous nourrir du corps et du sang de Notre Seigneur Jésus-Christ, par qui a été sanctifié l'étendard de la Croix, nous te demandons, Seigneur notre Dieu, qu'en méritant d'adorer celle-ci, nous puissions de même avoir part à l'effet salutaire de sa gloire éternelle. Par Notre Seigneur Jésus-Christ ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu...

PREFACE DE LA PASSION & DE LA CROIX

TON SOLEMNIOR

... pour tous les siècles des siècles.

Le Seigneur soit avec vous.

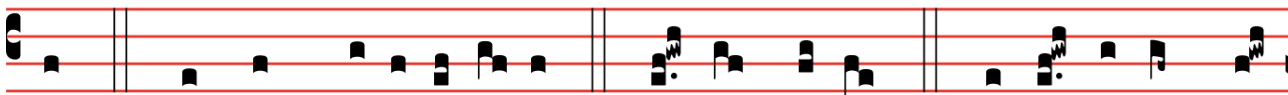


er ómni- a sæcu-la sæcu-ló-rum. *R.* Amen. *V.* Dómi-nus vo-bí-

Et avec ton esprit.

Elevons nos cœurs.

Nous les avons vers le Seigneur.



scum. *R.* Et cum spí-ri-tu tu- o. *V.* Sur-sum corda. *R.* Ha-bé-mus ad Dó-

Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.

Cela est digne et juste.



mi-num. *V.* Grá-ti- as a-gámus Dó-mi-no De- o no-stro. *R.* Dignum et



ju-stum est.

VERE dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubíque grátias ágere : Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus :

Qui salútem humáni géneris in ligno Crucis constituísti : ut unde mors oriebátur, inde vita resúrgeret : et qui in ligno vincébat, in ligno quoque vincerétur : per Christum Dóminum nostrum.

Vraiment il est digne et juste, c'est notre devoir et c'est notre salut, de te rendre grâces, toujours et en tout lieu, à toi, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel,

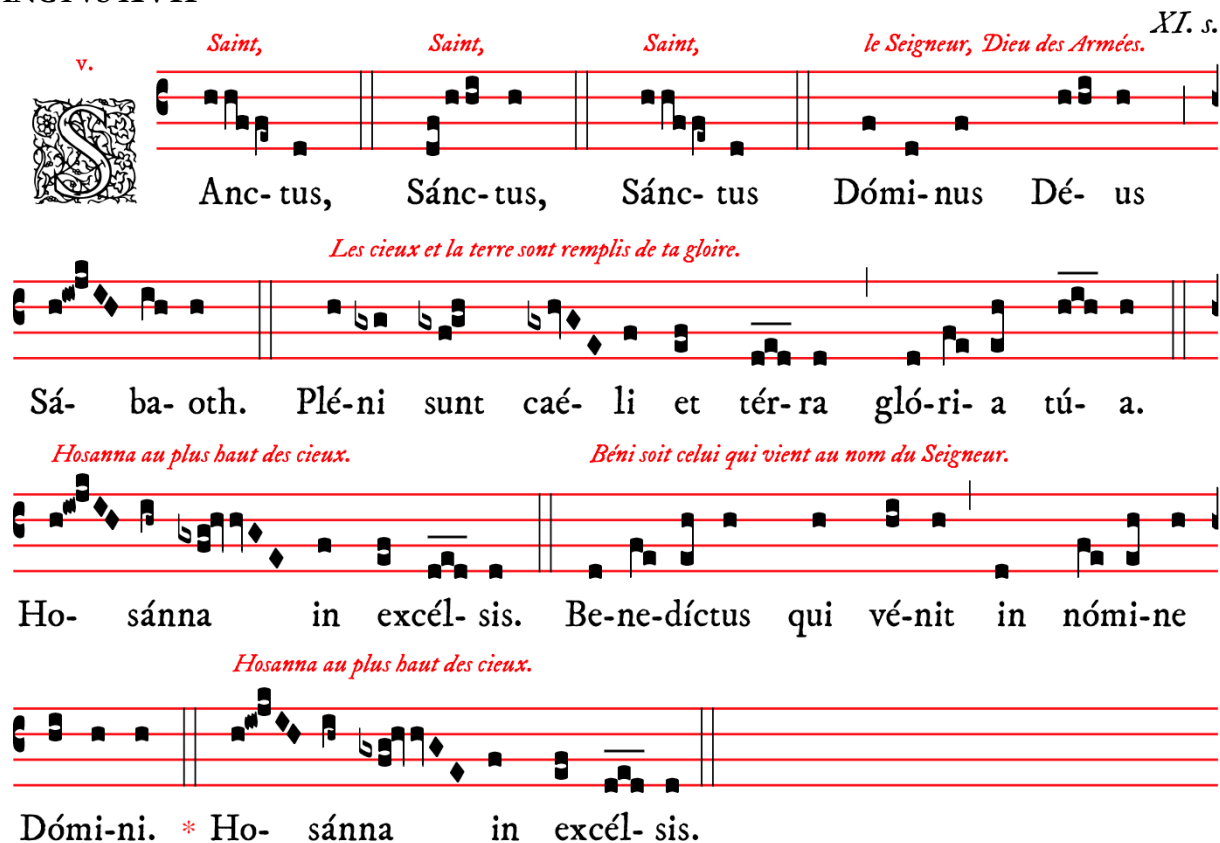
Qui a placé le salut du genre humain sur le bois de la Croix, afin que la vie nous fût rendue par là même d'où nous était venue la mort, et que celui qui avait vaincu sur le bois, fût, sur le bois, vaincu à son tour, par le Christ notre Seigneur.

Per quem majestatem tuam laudant Angeli,
adórant Dominationes, tremunt Potestates.
Cæli, cælórúmque Virtútes, ac beáta Séra-
phim, sócia exultatióne concélebrant. Cum
quibus et nostras voces, ut admítte júbeas,
deprecámur, súpplici confessióne dicétes :

*C'est par lui que les Anges louent ta majesté,
les dominations t'adorent, les Puissances te
révèrent en tremblant. Les Cieux & les Puis-
sances des Cieux, avec les bienheureux Séra-
phins, te célèbrent dans une commune jubila-
tion. Daigne permettre que, dans une pro-
fonde louange, nous unissions nos voix aux
leurs pour chanter :*

SANCTVS XVII

v. *Saint, Saint, Saint, le Seigneur, Dieu des Armées. XI. s.*



Anc- tus, Sánc- tus, Sánc- tus Dómi- nus Dé- us

Les cieux et la terre sont remplis de ta gloire.

Sá- ba- oth. Plé- ni sunt caé- li et tér- ra gló- ri- a tú- a.

Hosanna au plus haut des cieux. Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.

Ho- sánna in excél- sis. Be- ne- díctus qui vé- nit in nómi- ne

Hosanna au plus haut des cieux.

Dómi- ni. * Ho- sánna in excél- sis.

APRES LA CONSECRATION

O salutaris sur le ton de Vexilla Regis prodeunt, d'après Antoine de Bertrand

O Salutaris Hóstia,
Quæ cœli pandis óstium :
Bella premunt hostília ;
Da robur, fer auxílium.

O vere digna Hostia,
Spes única fidélium :
In te confidit Fráncia ;
Da pacem, serva lílium.

Uni trinóque Dómino
Sit sempitérna glória :
Qui vitam sine término
Nobis donet in pátria. Amen.

Ô victime salutaire,
Qui nous ouvre la porte du ciel,
L'ennemi nous livre combat,
Donne-nous puissance, force et secours.

Ô vraiment digne Hostie
Unique espoir des fidèles,
En toi se confie la France,
Donne-lui la paix, conserve le lys.

Au Seigneur un et trine
Soit la gloire sempiternelle ;
Qu'il nous donne dans la patrie
La vie qui n'a pas de terme. Amen.

AGNVS DEI XV

(XII) XIV. s.

Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde : aie pitié de nous.

I.



-gnus Dé- i, * qui tóllis peccá-ta mún-di : mi-se-ré-re

Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde : aie pitié de nous.

nó- bis. Agnus Dé- i, * qui tól- lis peccá-ta mún-di : mi-se-ré-

Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde : donne-nous la paix.

re nó- bis. Agnus Dé- i, * qui tóllis peccá-ta mún-di :

dóna nó-bis pá- cem.

PREPARATION A LA COMMUNION

Confíteor Deo omnipoténti,
beátæ Mariæ semper Vírgini,
beáto Michaéli Archángelo,
beáto Ioánni Baptístæ,
sanctis Apóstolis Petro et Páulo,
ómnibus Sanctis, et tibi pater :
quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, et
ópere :
mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa.

Ideo precor beátam Mariám semper Vir-
ginem,
beátum Michaélem Archángelum,
beátum Ioánnem Baptístam,
sanctos Apóstolos Petrum et Páulum,
omnes Sanctos, et te, pater,
oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

Misereátur vestri omnipotens Deus, et
dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad
vitam æternam.

R. Amen

Indulgéntiam, absolutiónem, et remis-
siónem peccatórum nostrórum, tríbuat nobis
omnipotens et miséricors Dóminus.

R. Amen

*Je confesse à Dieu tout-puissant,
à la bienheureuse Marie toujours vierge,
au bienheureux Michel Archange,
au bienheureux Jean-Baptiste,
aux saints Apôtres Pierre et Paul,
à tous les saints et à vous mon père,
que j'ai beaucoup péché, par pensées, par
paroles et par actions.
C'est ma faute, c'est ma faute, c'est ma très
grande faute.*

*C'est pourquoi je supplie la bienheureuse
Marie toujours vierge,
le bienheureux Michel Archange,
le bienheureux Jean-Baptiste,
les saints Apôtres Pierre et Paul,
tous les saints et vous mon père,
de prier pour moi le Seigneur notre Dieu.*

*Que Dieu tout-puissant vous fasse miséri-
corde, qu'il vous pardonne vos péchés et
vous conduise à la vie éternelle.*

*Que le Seigneur tout-puissant et miséricor-
dieux nous accorde le pardon, l'absolution et
la rémission de nos péchés.*

COMMUNION

Pendant la communion des fidèles : O Crux ave spes unica, d'Antoine Brumel (c. 1460 † c. 1513), chantre de Chartres, maître de la psalette des cathédrales de Genève & de Paris & du duc de Ferrare

O CRUX AVE, SPES UNICA,
In hac triúmphí glória,
Auge piis justítiam,
Reisque dona véniam.

*JE TE SALUE, O CROIX, SEUL ESPOIR DES VIVANTS !
En ce jour glorieux, triomphal et fervent,
Augmente aux cœurs des bons l'immortelle justice,
Et pardonne aux pécheurs leur mortelle malice.*

Antienne du Propre

IV^{ème} ton

Per signum Crucis * de inimícis nostris
libera nos, Deus noster.

*Par le signe de la Croix, délivre-nous de nos
ennemis, ô notre Dieu.*

POSTCOMMUNION

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum Spíritu tuo.

Orémus. – Adésto nobis, Dómine Deus
noster : et quos sanctæ Crucis lætári fa-
cis honóre, ejus quoque perpétuis defé-
nde subsídiis. Per Dóminum nostrum
Jesum Christum Fílium tuum, qui te-
cum vivit & regnat in unitáte Spíritus
Sancti Deus, per ómnia sæcula
sæculórum.

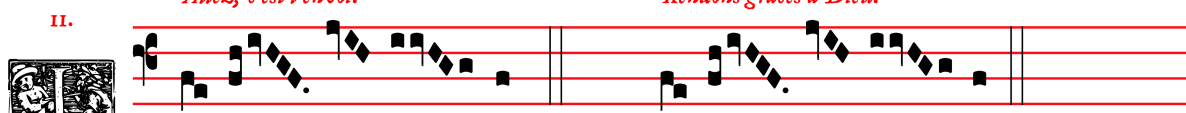
Prions. – Assiste-nous, Seigneur notre Dieu,
et à qui tu as donné la joie d'honorer en
ce jour la sainte Croix, défends-les en-
core par sa protection perpétuelle. Par
Notre Seigneur Jésus Christ ton Fils, qui
avec toi vit & règne en l'unité du Saint
Esprit, Dieu pour tous les siècles des
siècles.

℟. Amen.

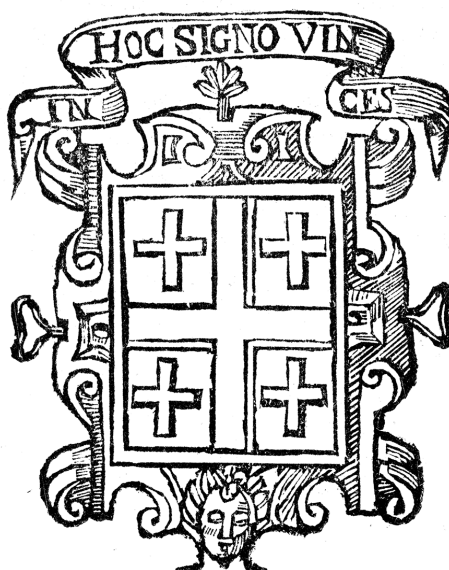
ITE MISSA EST

DU PROPRE DE PARIS POUR LES FETES A 9 LEÇONS

II. *Allez, c'est l'envoi.* *Rendons grâces à Dieu.*



- te mis-sa est. ℣. De-o gra-ti-as.



v.

*Salut, ô Reine,**Mère de miséricorde,**notre vie, notre douceur,*

Alve, Re-gí-na, * ma-ter mi-se-ri-córdi-æ : Vi-ta, dulcé-do,

*et notre espérance, salut.**Vers vous nous crions,**exilés, enfants d'Eve.*

et spes nostra, salve. Ad te clamámus, éxsu-les, fí-li-i Hevæ.

*Vers vous nous soupçons,**gémissant et pleurant**dans cette vallée de larmes.*

Ad te suspi-rámus, geméntes et flentes in hac lacrimá-rum

*De grâce donc,**ô notre Avocate,**vos regards miséricordieux,*

valle. E-ia ergo, Advo-cá-ta nostra, illos tu-os mi-se-ri-córdes

*tournez-les vers nous.**Et Jésus,**le fruit béni de vos entrailles,*

ó-cu-los ad nos convérte. Et Je-sum, bene-díctum fructum

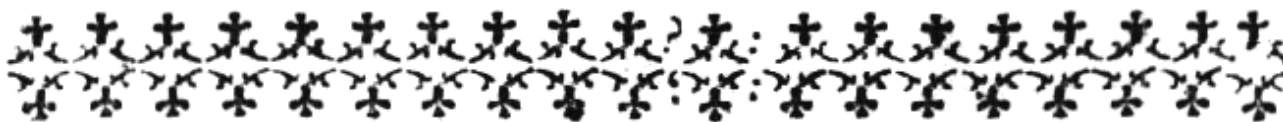
*montrez-le nous après cet exil.**Ô clément,*

ventris tu-i, no-bis post hoc exsí-li-um osténde. O cle-mens :

*ô miséricordieuse,**ô douce**Vierge Marie.*

O pi-a : O dulcis * Virgo Ma-rí-a.





PROCESSION DE SORTIE

La Croix ouvre l'entrée au trône de la gloire, cantique sur un texte de Pierre Corneille (1606 † 1684), de l'Académie française, tiré de sa traduction versifiée de l'Imitation de Jésus-Christ (livre II, chap. 12 : Du chemin royal de la sainte Croix) – mélodie de Charles Gounod – harmonisation à 4 voix : Henri de Villiers

1. La Croix ou- vre l'entrée au trô- ne de la gloi-
 re; Par el- le ce royaume est fa- cile à ga- gner; En
 elle est le sa- lut, la vie et la vic- toi- re; Ai- me
rall.
 donc cet- te croix par qui tu dois ré- gner.

2. Quel privilège as-tu, vil amas de poussière,
 Dont tu t'oses promettre un plus heureux destin ?
 Crois-tu vaincre ici-bas sous une autre bannière ?
 Crois-tu monter au ciel par un autre chemin ?
3. Ce Signe au haut du ciel tout brillant de lumière,
 Quand Dieu se fera voir en son grand tribunal,
 Et, des victorieux, l'éclatante bannière
 Sera de ses élus le bienheureux fanal.
4. Ce Signe au haut du ciel tout brillant de lumière,
 Quand Dieu se fera voir en son grand tribunal,
 Et, des victorieux, l'éclatante bannière
 Sera de ses élus le bienheureux fanal.



Schola Sainte Cécile
 Direction : Henri de Villiers
 à l'orgue, Charles-François Kasak



LUNDI 15 SEPTEMBRE – 19H

MESSE CHANTEE DE LA FETE DE

NOTRE DAME DES 7 DOULEURS



LES SERVICES DE LA PAROISSE

« Servir, c'est régner »

(Sainte Catherine de Sienne)

SERVIR LA SAINTE MESSE & LES VEPRES

Devenez grand clerc de Saint-Eugène

Contact : MM. les Cérémoniaires à la sacristie à la fin de la messe.

COR JUVENIS

GROUPE ETUDIANTS ET JEUNES PROFESSIONNELS

Facebook : Cor Juvenis – corjuvenis@saint-eugene.net

UN JEUDI SUR DEUX : MESSE LUE A 19H - ENSEIGNEMENT ET QUESTIONS A 20H
MOMENT CONVIVIAL DANS UN BISTROT AMI DU QUARTIER

LES PETITS CHANTRES DE SAINTE CECILE

CHŒUR D'ENFANT (8-15 ANS) - REPETITION LE SAMEDI DE 17H15 A 18H15

Votre enfant souhaite chanter ? Contact : Anne-Marie Lutz à la tribune à la fin de la messe.

SCHOLA SAINT ROMAN LE MELODE - CLASSE DE CHANT POUR ADULTES DEBUTANTS -

TECHNIQUE VOCALE, APPRENTISSAGE DU CHANT GREGORIEN

Contact : Henri de Villiers à la tribune à la fin de la messe.

LE SAMEDI DE 16H30 A 17H30

SCHOLA SAINTE CECILE

CHŒUR LITURGIQUE

Contact : Henri de Villiers à la tribune à la fin de la messe.

COURS DE TECHNIQUE VOCALE LE SAMEDI DE 17H30 A 18H

REPETITIONS LE SAMEDI DE 18H A 20H & LE DIMANCHE DE 10H30 A 11H

ENSEMBLE INSTRUMENTAL SAINTE CECILE

CORDES ET VENTS – NIVEAU MINIMUM CYCLE II DE CONSERVATOIRE

Contact : Henri de Villiers à la tribune à la fin de la messe – information@schola-sainte-cecile.com

REGIE I'ITE MISSA EST

DIFFUSION EN DIRECT DES MESSES & OFFICES DE SAINT-EUGENE

Capturez l'instant, devenez bénévole vidéaste ! Joignez-vous à nous pour développer cet apostolat digital

Contact : regiesainteugene@gmail.com

EQUIPE D'ACCUEIL DE L'EGLISE

ACCUEIL DES FIDELES ET VISITEURS DE PASSAGES EN JOURNEE ENTRE LES OFFICES

Créneaux de permanence souples selon vos disponibilités- Contact : barbierbernadette@wanadoo.fr